



i m a g i n a

DIXIEME FORUM DES NOUVELLES IMAGES DE MONTE-CARLO / TENTH MONTE-CARLO FORUM ON NEW IMAGES



Des images qui
dépassent
l'imagination

Images beyond
imagination

30, 31 JANVIER, 1er FEVRIER 1991 / JANUARY 30th, 31st, FEBRUARY 1st 1991

DEPUIS 10 ANS IMAGINA GARDE SON ŒIL GRAND OUVERT SUR LES DÉVELOPPEMENTS DES TECHNIQUES VOUEES AUX PROGRES DE L'IMAGE. PENDANT LA MEME PERIODE, CES TECHNIQUES SONT PROGRESSIVEMENT PASSES DU STADE EXPERIMENTAL A CELUI D'UNE VERITABLE PRATIQUE.

LA TELEVISION, LE CINEMA, LA PUBLICITE OU LA COMMUNICATION D'ENTREPRISE SONT DEVENUS LES CONSOMMATEURS NATURELS DE L'IMAGE NUMERIQUE ET DES EFFETS SPECIAUX POUR L'AUDIOVISUEL. QU'ILS SOIENT FAVORABLES OU RESERVES, LES CREATEURS ET LES TECHNICIENS NE PEUVENT PLUS IGNORER AUJOURD'HUI LES APPORTS QUE LEUR PROCURENT L'IMAGE DE SYNTHESE ET L'ORDINATEUR. ANNEE APRES ANNEE, IMAGINA S'EST TRANSFORME AU GRE DE CETTE EVOLUTION : DU "SEMINAIRE" NE REUNISSANT QUE LES SPECIALISTES, CHERCHEURS ET UNIVERSITAIRES, LA MANIFESTATION DE MONTE-CARLO EST DEVENUE UN LIEU DE RENCONTRE ET D'ECHANGES POUR TOUS LES PROFESSIONNELS - CADRES, DECIDEURS, PRODUCTEURS, REALISATEURS, TECHNICIENS ET ARTISTES - DIRECTEMENT IMPLIQUES PAR LES PROGRES DES NOUVELLES IMAGES. UNE DEUXIEME DECENNIE S'ANNONCE DONC POUR IMAGINA SOUS LES AUSPICES D'UN VERITABLE MARCHÉ ! LES CONSTRUCTEURS DE MATERIEL INFORMATIQUE A HAUTE PERFORMANCE, LES DEVELOPPEURS DE LOGICIELS ET BIEN ENTENDU LES PRESTATAIRES D'IMAGES SERONT AU RENDEZ-VOUS DE MONTE-CARLO POUR L'AN 01 DE CETTE NOUVELLE DECENNIE. QUE LE DIXIEME ANNIVERSAIRE D'IMAGINA LEUR SOIT DEDIE !



L'image de synthèse, sous ses formes les plus diversifiées, s'inscrit aujourd'hui comme un acteur fondamental au sein de l'innovation technique et artistique. De nouveaux concepts surgissent : mondes virtuels, vision artificielle, commande programmée par ordinateur, simulation numérique, arts intermédiaires. Sans faillir à sa tradition, imagina 91 doit néanmoins tenir compte de cette évolution. A travers leur nouvelle approche conceptuelle, les six thèmes abordés au cours des six demi-journées auront donc de quoi surprendre.

1. LES HYPER-IMAGES

Nouvelles métaphores visuelles

A la vitesse Mach 2, il vaut mieux se fier à ses écrans de contrôle. Le "cockpit du futur" invente une nouvelle manière d'utiliser les images. L'ergonomie devient souveraine. Une nouvelle génération d'outils commence à poindre pour rendre encore plus convivial le dialogue avec l'ordinateur. Véritables outils de navigation mentale ou iconique, les environnements virtuels, les interfaces visuelles et les langages d'images sont les ambassadeurs d'une nouvelle représentation du monde : sur l'écran de la machine, on pense comme on voit... et on voit ce qu'on pense.

2. LES IMAGES-MACHINES

Des univers hybrides

Occupé à d'autres tâches, l'homme délègue de plus en plus à la machine ce qu'elle peut faire mieux et plus vite que lui-même. La reconnaissance des formes, le traitement d'image, l'analyse des scènes en volume et l'interprétation par l'intelligence artificielle créent les conditions d'une utilisation de plus en plus "automatique" des images. Inversement, les micro-mondes de synthèse, les automates cellulaires ou les "virus graphiques" deviennent des "créatures" autonomes échappant à leurs pygmaliens.

3. LES IMAGES DU "REEL"

A la poursuite de l'illusion

Illusions et modèles ne peuvent se passer de la réalité. Les mathématiciens et informaticiens cherchent à s'approprier, à "modéliser" des aspects de plus en plus variés et complexes de l'apparence de choses. De leur côté, les artistes puisent dans la réalité pour mieux s'en détacher. De ce mariage surgit un nouvel imaginaire irréel, surréel, méta-réel...

4. LES IMAGES EN MOUVEMENT

L'art des changements et des métamorphoses

Motion et émotion. Toute la gamme des modèles dynamiques et cinématiques, des animations et des simulations, des interactions et des rétroactions jouées sur le clavier des interfaces graphiques ou gestuelles, des capteurs multisensoriels ou des systèmes à retour d'effort. Touchez donc voir !

5. LES IMAGES INOUIES

Comment crever l'écran ?

Derrière la caméra, le super calculateur, la prise de vue à commande numérique ou les trucages de l'image composite préparent les films à sensation forte. Dans les salles, l'émotion est encore amplifiée avec des techniques de projection nouvelles comme le Showscan, les formats Imax et Omnimax pour écran géant, les fauteuils vissés sur simulateur ou la vision en relief par stéréoscopie. C'est le grand art du spectacle visuel comme expérience totale.

6. L'IMAGE ET APRES ?

La synthèse dans tous ses états.

L'image n'a pas le monopole de la synthèse. L'ordinateur peut fabriquer des sons, des hologrammes ou même des formes matérielles "réelles". La stéréolithographie, l'holographie numérique, les environnements acoustiques virtuels ou les sculptures par ordinateur sont autant de "formes synthétiques" faisant appel à d'autres techniques de matérialisation, différentes de l'image de synthèse, mais s'inspirant des mêmes modèles. Des machines à commande numérique aux systèmes multimédia, les modèles de la synthèse élargissent leur palette et deviennent multisensoriels.

**L'EXPOSITION
EUROPEENNE
D'IMAGINA 1991**

Devenue incontournable pour les professionnels de l'image, l'exposition réunira des constructeurs et distributeurs de matériels dédiés à l'infographie ainsi que des prestataires d'images de stature européenne. On parlera qualité et coût de l'image de synthèse avec en outre la possibilité de comparer les meilleurs logiciels du marché.

1. HYPER-IMAGES

New visual metaphors

While travelling at the speed of Mach 2, one had better trust in his own screen controls, for these "cockpits of the future" will invent the new ways of maximizing the use of tomorrow's images. Ergonomics have begun to reign with a new generation of tools now able to render this dialogue between man and computer more user-friendly. Virtual environments, visual interface and the image languages - indispensable tools for one's mental navigations - are the ambassadors representing a new universe : think as you see on the computer screen... and see what you are thinking.

2. MACHINE IMAGES

Hybrid universes

Plagued by a multitude of occupations, man delegates to machines that which they can do better and faster than himself. The recognition of shapes, the processing of images, the analysis of 3-D scenes and interpretation by artificial intelligence establish the conditions for an "automatic" utilization of images. On the other hand, graphic microworlds, cellular automata or "graphic viruses" become autonomous "creatures" thereby escaping their Pygmalion designers.

3. IMAGES OF REALITY

In search of illusion

Illusions and models cannot do without reality. Mathematicians and computer engineers look to encompass and model increasingly varied and complex aspects of the appearance of things. As for the artist, he submerges into reality only to free himself from it. This results in a new imaginary dimension heading towards the unreal, the surreal, the meta-real...

4. MOVING IMAGES

The art of changes and metamorphoses

Motion and emotion. A whole range of potential models urged forward by dynamics, kinematics, animations and simulations, interactions and retro-actions can be manipulated through the keyboard of graphic and gestural interfaces, multiple sensors and force-feedback systems. Touch and you will see !

5. AWESOME IMAGES

How to challenge the screen ?

Behind the scenes of motion picture making, supercomputers, digital images and special effect wizards are taking creation one step further into pure pleasure. In cinema theatres, emotions are amplified with new projection techniques such as giant screen viewing in Showscan, Imax and Omnimax, simulator seating or stereoscopic viewers. The art of entertaining turned into a total visual experience.

6. WHAT'S IN STORE FOR IMAGES ?

Synthesis in all its forms

Images have no monopoly on the techniques of synthesis. Computers can produce sounds, holograms or even "real" material forms. Stereolithography, digital holography, virtual acoustic environments or computerized sculptures are also "synthetic forms" that draw their inspiration from the same models even though they rely on different techniques. From numerically controlled machines to multimedia systems, the synthetic palette has broadened and become multisensorial.

THE IMAGINA 1991 EUROPEAN EXHIBITION

This exhibit will unite hardware and software manufacturers and distributors as well as audio-visual producers under a European framework. Computer imaging quality and price will be the main topic of discussion with the possibility to compare the best software on the market.

THE FESTIVAL FILM PROJECTIONS AND THE PIXEL-INA AWARDS

For the tenth anniversary, the *imagina* audience will bestow the twelve PIXEL-INA AWARDS to the best computer-generated image productions. A special viewing room, equipped in the best conditions, will show on a permanent basis all the vintage 91 films. A special jury will select the most promising European film of the year to receive the Ricard grant.

PROFESSIONAL ROUND TABLE DISCUSSIONS

Over lunch, three key themes will be explored by the participants and interested public. The demand for qualified personnel has become more and more pronounced in the audio-visual and graphic creation fields and computer technological training is the logical requirement. Computer graphics in television production will highlight the basic needs and shortcomings as well as the long awaited digital television. The third debate will touch upon the promising scientific and industrial investment in computer graphics as visualization and simulation tools : its applications and heuristic capacities.

IMAGINA An 10 :

**IMAGES DE
SYNTHESE ET
EFFETS SPECIAUX**

*En dix années d'efforts
communs, le Festival de
Télévision de Monte-Carlo
et l'Institut National de
l'Audiovisuel auront donné*

*à imagina la stature d'une manifestation aujourd'hui
mondialement reconnue. Ces efforts auront été portés par
une qualité jamais défaillante. Tant au niveau
de ses conférenciers spécialistes de l'infographie, venus du
monde entier pendant cette décennie, que par l'éclat des
œuvres présentées qui auront fait découvrir de nombreux
talents dans un domaine totalement innovant.*

*Le succès se juge aussi par la croissance d'imagina :
avec 15 % de participants supplémentaires chaque année et
l'existence depuis trois ans d'un salon dédié entièrement
aux professionnels de l'audiovisuel et de la création
graphique. Ouvert sur le futur, imagina a fait en outre le
choix de s'impliquer dès maintenant dans d'autres manifes-
tations à caractère européen - notamment en collaborant à
PARIGRAPH 91 - et international avec le fameux SIGGRAPH
américain. Plus symboliquement,
les acteurs d'imagina, auxquels se sont associés le CENTRE
NATIONAL DE LA CINEMATOGRAPHIE, la COMMISSION DES COMMUNAUTES
EUROPEENNES dans le cadre du programme média, le GROUPE
BULL, CANAL +, la société RICARD, FRANCE-TELECOM,
VIDEAC-LOCATEL et NICOGRAPH ASSOCIATION, veulent commémorer
ces années d'efforts par un dixième anniversaire des
plus fastueux. Les participants d'imagina 91 sont donc
attendus à Monte-Carlo en janvier prochain pour assister à
une soirée exceptionnelle sur le bord de mer.*

*Soirée qui retracera la mémoire de dix années d'aventure
technologique et artistique... et pour fêter dans la joie l'an 01
de la décennie des nouvelles images !*

**IMAGINA, THE 10TH
YEAR : COMPUTER
GRAPHICS AND
SPECIAL EFFECTS**

*With ten years behind them
now, the associated endea-
vors of the Monte-Carlo
Television Festival and the
Institut National de*

*l'Audiovisuel have given imagina a renowned worldwide
image. Their efforts have been well orchestrated : from the
quality of the international computer image specialists
leading the conferences to the splendor of the works repre-
senting the talented individuals in this totally innovative
domain.*

*Further measures of success are visible in the number of
participants increasing by 15 % each year, and the addition,
three years ago, of an exhibit dedicated entirely to audio-
visual and graphic creation professionals.*

*Fidel to its goal of being on top of the future, imagina has
begun to take part in other European events, namely
by collaborating on PARIGRAPH 91, and on an international
scale with the well-known american SIGGRAPH.*

*In commemoration of ten active years, those associated
with imagina including : the CENTRE NATIONAL DE LA
CINEMATOGRAPHIE, the COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
under the media program, the GROUPE BULL, CANAL +,
RICARD company, FRANCE-TELECOM, VIDEAC-LOCATEL and the
NICOGRAPH ASSOCIATION, will host a lavish celebration.*

*Rendez-vous in Monte-Carlo next january for an exceptio-
nal evening on the waterfront ; an evening that will recapitu-
late ten years of technological and artistic adventure...
and of course, the celebration of "year one" projecting a new
decade of continued images !*

**FESTIVAL DE
PROJECTIONS ET
PRIX
PIXEL-INA**

Pour son dixième anniversaire, le public d'*imagina* récompensera de douze PRIX PIXEL INA les meilleures productions réalisées en images de synthèse. Une salle spéciale permettra en outre de visionner dans les meilleures conditions et de façon permanente la totalité des films reçus pour le millésime 91. Un jury se réunira spécialement pour sélectionner le meilleur espoir européen de l'année dans le cadre de la bourse de la création attribuée par la société Ricard.

**LES TABLES
RONDES
PROFESSIONNELLES**

Autour d'un déjeuner, trois thèmes phares seront explorés par les principaux représentants et intéressés. A l'heure où la demande en personnel qualifié se fait de plus en plus sentir dans l'audiovisuel et la création graphique, la formation aux technologies infographiques apparaît comme une exigence. On fera également le point sur l'infographie dans la production télévisée, ses besoins réels et ses manquements ainsi que sur les promesses de la télévision numérique. Enfin, enjeu scientifique et industriel prometteur, l'infographie comme outil de visualisation et de simulation avec ses applications et ses capacités heuristiques fera l'objet du troisième débat.

FOR THE PAST TEN YEARS, IMAGINA HAS KEPT AN EYE ON THE LATEST TECHNICAL ADVANCEMENTS DEDICATED TO THE CREATION OF IMAGES, WHILE DURING THIS SAME TIME SPAN, THESE TECHNIQUES HAVE PROGRESSIVELY LEFT THE EXPERIMENTAL STAGE AND HAVE ENTERED INTO THE REALM OF TRUE PRACTICAL APPLICATIONS.

TELEVISION, THE FILM INDUSTRY, ADVERTISING OR INDIVIDUAL COMPANY COMMUNICATIONS HAVE BECOME THE NATURAL CONSUMERS OF DIGITAL IMAGES AND SPECIAL EFFECTS FOR AUDIO-VISUAL PRESENTATIONS. WHETHER THE CREATORS AND THE TECHNICIANS ARE GUNG-HO OR RESERVED, THEY ARE NONETHELESS AWARE THAT THEIR GRAPHIC IMAGES AND THE COMPUTER ITSELF ARE MAKING IMPORTANT CONTRIBUTIONS. YEAR AFTER YEAR, IMAGINA HAS CHANGED COUNTENANCE AS IT HAS FOLLOWED THESE TRANSFORMATIONS : FROM SMALL CONFERENCE GROUPS UNITING SPECIALISTS, RESEARCHERS AND UNIVERSITY FACULTY, THE MONTE-CARLO FORUM HAS BECOME THE PERFECT MEETING PLACE FOR ALL PROFESSIONALS - MANAGERS, DECISION MAKERS, PRODUCERS, DIRECTORS, TECHNICIANS AND ARTISTS - DIRECTLY IMPLICATED IN THE PROPULSION OF NEW IMAGES.

THUS IMAGINA ENTERS INTO A NEW DECADE UNDER THE AUSPICES OF A TRUE MARKET ! THE MAKERS OF HIGH PERFORMANCE COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE WILL JOIN THE AUDIO-VISUAL PRODUCERS IN LAUNCHING THE FIRST YEAR OF THIS SECOND DECADE. THIS TENTH ANNIVERSARY IS DEDICATED TO THEM !

**SIX
CONFERENCES**

Computer graphics, in all of its diversity, has developed into one of the fundamental catalysts in technical and artistic innovation. New concepts continue to surface : virtual worlds, artificial vision, motion control, digital simulation, "intermediate" arts. Imagina 91, in keeping with its tradition, will highlight this evolution in a new conceptual approach : six themes for six half-day sessions guaranteed to make you sit up and take notice !

RENSEIGNEMENTS

PRATIQUES

Dixième forum des nouvelles images de Monte-Carlo

30, 31 janvier,
1^{er} février 1991,
centre de congrès,
auditorium de
Monte-Carlo,
boulevard Louis-II,
Monte-Carlo,
MC 98000 Monaco.

Informations et inscriptions : forum, exposition, conférences

A Monaco

OCM snc
31, avenue Hector-Otto,
MC 98000 Monaco.
Tél. : (33) 93 15 93 94
Fax : (33) 93 15 93 95
Contact :
Laurence Sabaté.

En France

OCM snc
11, rue Bergère
75009 Paris
Tél. : (33-1) 45 23 08 16
Fax : (33-1) 48 24 01 81
Contact :
Danièle Cognez.

En Allemagne

DIE TC GRUPPE
imagina 91
Glückstrasse 4,
D 6200 Mannheim 1.
Tél. : (49) 0621 444 223
Fax : (49) 0621 444 222
Contact :
Benny B. Weiler.

En Espagne

OSTRA DELTA
Don Ramon de la Cruz, n°75
E 28001 Madrid
Tél. : (34) 1 401 88 00
Fax : (34) 1 401 09 89
Contact : Mle Amagoia.

En Italie

VIDEOPLAY SCRL
Via Bettolo 54
I 00195 Roma
Tél. : (39) 6 35 95 109
Fax : (39) 6 35 34 29
Contact : Paola Melli.

Informations et inscriptions : PRIX PIXEL INA

Tél. : (33-1) 49 83 26 84
Télex : 262 493 F
Fax : (33-1) 49 83 25 84
Contact INA :
Pierre Hénon.

Service de presse

Le service de presse
d'*imagina* est
à la disposition des
exposants pour diffuser
les dossiers, photos,
bandes vidéo auprès des
journalistes, et organiser des
conférences de
presse à Monte-Carlo
selon leurs souhaits.

Tél. : (33-1) 49 83 26 73
Télex : 262 493 F
Fax : (33-1) 49 83 25 90
Contact : INA
Martine Colarossi.

Hébergement et voyages

P & G SERVICES
31, avenue Hector-Otto,
MC 98000 Monaco.
Tél. : (33) 93 50 19 09
Fax : (33) 93 50 18 61
Contact :
Laurence Sabaté.

USEFULL

INFORMATION

10th Monte-Carlo forum on new images

January 30th, 31st,
february 1st 1991
Monte-Carlo convention
centre and auditorium
boulevard Louis II,
Monte-Carlo,
MC 98000 Monaco.

Information and registration : forum, exhibition, conferences

In Monaco

OCM snc
31, avenue Hector Otto,
MC 98000 Monaco.
Phone : (33) 93 15 93 94
Fax : (33) 93 15 93 95
Contact :
Laurence Sabaté.

In France

OCM snc
11, rue Bergère
75009 Paris
Phone : (33-1) 45 23 08 16
Fax : (33-1) 48 24 01 81
Contact :
Danièle Cognez.

In Germany

DIE TC GRUPPE
imagina 91,
Glückstrasse 4,
D 6200. Mannheim 1.
Phone : (49) 0621 444 223
Fax : (49) 0621 444 222
Contact :
Benny B. Weiler.

In Spain

OSTRA DELTA
Don Ramon de la Cruz, N°75
E 28001 Madrid.
Phone : (34) 1 401 88 00
Fax : (34) 1 401 09 89
Contact : Miss Amagoia.

In Italy

VIDEOPLAY SCRL,
Via Bettolo 54,
I 00195 Roma.
Phone : (39) 6 35 95 109
Fax : (39) 6 35 34 29
Contact : Paola Melli.

Information and registration : PIXEL INA PRIZE competition

Phone : (33-1) 49 83 26 84
Telex : 262 493 F
Fax : (33-1) 49 83 25 84
Contact INA :
Pierre Hénon.

Press service

The *imagina* press service
can provide exhibitors with
a full range of services,
including the dispatching of
information files, photo-
graphs, video tapes to
journalists, and
the organisation of press
conferences in Monte-Carlo.

Phone : (33-1) 49 83 26 73
Telex : 262 493 F
Fax : (33-1) 49 83 25 90
Contact INA :
Martine Colarossi.

Hotel accommodation and travels

P & G SERVICES,
31, avenue Hector-Otto,
MC 98000 Monaco.
Phone : (33) 93 50 19 09
Fax : (33) 93 50 18 61
Contact :
Laurence Sabaté.